

**Katarzyna Wężowska**

# **FRANCUSKI raz a dobrze**

Intensywny kurs języka francuskiego  
w 30 lekcjach

Konsultacja językowa:  
dr Eric Stachurski

**LINGO**  
języki nieobce

**Projekt okładki serii:** Marcin Rojek, 2-arts.com

**Projekt makiety i opracowanie graficzne:** Studio 27, [biuro@studio27.pl](mailto:biuro@studio27.pl)

**Zdjęcie na okładce:** Theta

**Redakcja i korekta:** Paweł Pokora

**Lektorzy:** Angélique Matynia, Eric Stachurski, Miłogost Reczek

© Copyright by Wydawnictwo Lingo sp.j., Warszawa 2009

[www.WydawnictwoLingo.pl](http://www.WydawnictwoLingo.pl)

**ISBN: 978-83-60287-28-6**

Skład i łamanie: Studio 27

Druk i oprawa: Pozkał

# Spis treści

Wstęp

6

Leçon 1

8

## A la cafétéria – W kafeterii

Odmiana czasowników **être** i **aller**.

Czas teraźniejszy **Présent**. Rodzaj i liczba rzeczownika. Zastosowanie rodzajników nieokreślonych.

Leçon 2

14

## Qu'est-ce que tu fais dans la vie ?

### – Co robisz w życiu?

Odmiana czasowników regularnych I grupy oraz nieregularnych **prendre** i **faire**.

Tworzenie rodzaju żeńskiego przymiotników. Zasady stosowania **liaison**.

Leçon 3

22

## Qu'est-ce qu'on fait ce soir ?

### – Co robimy dziś wieczorem?

Odmiana czasowników regularnych II grupy oraz nieregularnych **partir** i **sortir**. Czas

**Futur Proche**. Przeceńczenie czasowników. Zastosowanie rodzajników określonych.

Leçon 4

30

## On va faire les boutiques ?

### – Idziemy na zakupy?

Czasowniki nieregularne **avoir** i **voir**. Zaimki wskazujące **ce, cet, cette, ces** i **celui-ci, celui-là**. Zaimki pytające **lequel, laquelle**.

Leçon 5

38

## Un peu de Paris ! – Trochę Paryża!

Czasowniki nieregularne **savoir** i **connaître**.

Czasowniki zwrotne. Uwypuklenie – **mise en relief**. Zaimki osobowe **pronoms toniques**. Środki transportu.

Leçon 6

46

## Sprawdź się!

Leçon 7

48

## On va prendre un verre ?

### – Pójdziemy się czegoś napić?

Czasowniki nieregularne **devoir** i **venir**. Czas **Passé Récent**. Wyrażenia z czasownikiem **avoir**. Zaimek okolicznika miejsca **y**.

Leçon 8

56

## Bon Appétit! – Smacznego!

Czasowniki nieregularne **pouvoir** i **vouloir**.

Rzeczowniki niepoliczalne i zastosowanie rodzajników – **définis, indéfinis, partitifs**. Wyrażenia **moi aussi, moi non plus**.

Leçon 9

64

## A l'aéroport – Na lotnisku

Czasownik nieregularny **mettre**. Wyrażenia z czasownikiem **mettre**. Przynależność i zaimki dzierżawcze. Zaimki pytające **quel, quelle, quels, quelles**.

## Leçon 10

**72**

### A la banque – W banku

Zaimki nieokreślone **tout, toute, tous, toutes** w funkcji przymiotników. Nieregularne tworzenie liczby mnogiej rzeczowników. Tworzenie pytań.

## Leçon 11

**80**

### Au téléphone – Rozmowa przez telefon

Czasownik nieregularny **dire**. Zastosowanie zaimków przed nazwami państw i miast. Tryb rozkazujący.

## Leçon 12

**88**

### S'apprêter – Sprawdź się!

## Leçon 13

**90**

### Au plaisir de te revoir ! – Do miłego zobaczenia!

Czas przeszły złożony **Passé Composé** czasowników odmieniających się z **avoir**. Dni tygodnia, miesiące, daty. Określenia czasu **dernier(ère)** i **prochain(e)**.

## Leçon 14

**98**

### A l'hôtel – W hotelu

Użycie czasowników zwrotnych po czasownikach modalnych: **vouloir, pouvoir, devoir**. Liczebniki porządkowe. Zastosowanie **c'était**.

## Leçon 15

**104**

### Amuse-toi bien ! – Baw się dobrze!

Czas przeszły złożony **Passé Composé** czasowników odmieniających się z **être**. Wyrażenia czasowe: **il y a, depuis, en, jusqu'à**.

## Leçon 16

**112**

### Louer une voiture – Wynajem samochodu

Czasownik nieregularny **conduire**. dopełnienie bliższe **COD (complément d'objet direct)**. Zastosowanie zaimków **COD**. Zaimki względne **qui** i **que**.

## Leçon 17

**120**

### C'est pas loin d'ici ! – To niedaleko stąd!

Dopełnienie dalsze **COI (complément d'objet indirect)**. Zastosowanie zaimków **COI**. Zastosowanie zaimków **COD** i **COI** razem. Zaimki względne **dont** i **où**.

## Leçon 18

**128**

### S'apprêter – Sprawdź się!

## Leçon 19

**130**

### Dans un taxi – W taksówce

Czasownik nieregularny **croire**. Czas przyszły prosty **Futur Simple**. Zastosowanie **Futur Simple** vs **Futur Proche**. Zaimek osobowy **en**.

## Leçon 20

**138**

### Réveille-toi ! – Pobudka!

Zaimek osobowy **y**. Tryb rozkazujący czasowników zwrotnych. Wyrażenia częstotliwości i trwania oraz ich miejsce w zdaniu.

## Leçon 21

**146**

### Et après le travail ? – A po pracy?

Użycie zaimków nieokreślonych: **tout le monde, personne, quelqu'un, tout, rien, quelque chose**. Stopień wyższy przymiotników i przysłówka **bien**. Opisywanie pogody.

Leçon 22 **154****Accident de voiture – Wypadek samochodowy**

Czas przeszły **Imparfait**. Użycie czasu **Imparfait** vs **Passé Composé**. Wyrażenia przyczyny i skutku.

Leçon 23 **162****Au théâtre – W teatrze**

Tworzenie i zastosowanie trybu łączącego **Subjonctif Présent**. Nieregularne tworzenie rodzaju żeńskiego rzeczowników.

Leçon 24 **170****Sprawdź się!**Leçon 25 **172****Au travail – W pracy**

Tworzenie i zastosowanie trybu przypuszczającego **Conditionnel Présent**. Czas zaprzeszyły **Plus-que-parfait**. Korespondencja służbowa.

Leçon 26 **180****Chez le médecin – U lekarza**

Odmiana czasownika nieregularnego (**se sentir**). Wyrażenie **avoir mal à, au, aux**. Zdania warunkowe – typ I i II. Tworzenie rodzaju żeńskiego przymiotników – ciąg dalszy.

Leçon 27 **186****Famille, je vous aime ! – Rodzina, ach rodzina!**

Czasowniki nieregularne **vivre** i **rire**. Zaimki dzierżawcze **le mien, le tien**. Tworzenie i zastosowanie trybu przypuszczającego czasu przeszłego **Conditionnel Passé**. Typ III i IV zdań warunkowych.

Leçon 28 **194****Attention aux pick-pockets ! – Uwaga na kieszonkowców!**

Znaczenia zaimka osobowego **on**. Strona bierna - **le Passif**. Tworzenie przysłówków. Opisywanie wyglądu zewnętrznego.

Leçon 29 **202****On fait la fête ! – Robimy imprezę!**

Negacja absolutna **pas de, plus de**. Użycie zaimka **en** – ciąg dalszy. Zaimki nieokreślone : **chaque, chacun, aucun, certain(e)s**. Stopień najwyższy przymiotników i przysłówków

Leçon 30 **210****Sprawdź się!****Słowniczek** **212**

## Naucz się raz a dobrze!

**J**eśli chcesz samodzielnie poznać język francuski w stopniu umożliwiającym porozumiewanie się w zakresie codziennych zdarzeń i sytuacji, „FRANCUSKI raz a dobrze” jest książką właśnie dla Ciebie!


A może już kiedyś uczyłeś się francuskiego, a teraz wydaje Ci się, że wszystko zapomniałeś, albo wstydzisz się mówić w języku obcym w obawie przed popełnieniem błędu? Dzięki naszej książce przekonasz się, jak wiele zostało Ci jednak w głowie i wreszcie pójdiesz dalej, osiągając poziom pozwalający na swobodną komunikację (zakres materiału odpowiada poziomom A1, A2 i przygotowuje do poziomu B1 zgodnie ze skalą poziomów kompetencji językowej Rady Europy).


Proponowany przez nas kurs jest intensywny, co znaczy, że ucząc się z nami nie tracisz czasu i możesz robić szybkie postępy niezależnie od tego, czy po raz pierwszy stykasz się z językiem, czy jest to już Twoje kolejne podejście. O tempie i sposobie nauki decydujesz jednak samodzielnie, zależnie od własnych potrzeb, możliwości i chęci. Ułatwia to struktura całego kursu, jak i poszczególnych lekcji.

**K**siążka dzieli się na trzydzieści lekcji. Jednostka lekcyjna składa się z **dialogu** lub czytanki wraz z tłumaczeniem, **słownictwa**, objaśnień gramatycznych i językowych („**Jak to działa?**”) oraz **ćwiczeń** wraz z kluczem. Ćwiczenia najlepiej rozwiązywać po zapoznaniu się z dialogiem, słownictwem i częścią poświęconą gramatyce. Najpełniej wykorzystasz ćwiczenia wykonując je zarówno ustnie jak i pisemnie.

Po przerobieniu pięciu regularnych jednostek lekcyjnych masz szansę samodzielnie sprawdzić swoje postępy. Lekcja powtórkowa („**Sprawdź się!**”) ćwiczenia na **rozumienie ze słuchu**, obszerny **test wyboru** z zagadnień językowych i gramatycznych przedstawionych w poprzednich lekcjach, a na koniec **krzyżówka**, żebyś się trochę rozerwał.

**N**ieocenioną pomocą w przyswajaniu prawidłowej wymowy czy nauce rozumienia ze słuchu są umieszczone na płycie audio CD **nagrania**, dokonane przez **rodowitych Francuzów**. Naukę słownictwa z pewnością ułatwi Ci to, że słówka czytane są najpierw przez polskiego, a potem francuskiego lektora, dzięki czemu łatwo

można je sobie powtarzać, słuchając choćby w samochodzie. Przy wszystkich fragmentach książki, które zostały nagrane, umieściliśmy symbole  z numerami odpowiadających im ścieżek – wreszcie nie musisz skakać po płycie w poszukiwaniu właściwego nagrania.

Symbole  odsyłają do towarzyszącego książce programu multimedialnego, który poszerza możliwości kursu o interaktywne sposoby nauki z wykorzystaniem komputera (dotyczy pełnego pakietu multimedialnego z dołączoną płytą



CD-ROM; jeśli kupiłeś wersję z samą płytą audio, CD-ROM możesz zamówić w internecie na stronie <http://www.WydawnictwoLingo.pl>)

**N**ajważniejsze jednak jest to, że korzystając z naszego kursu poznajesz **żywy język**, czytasz i słuchasz dialogów na **aktualne tematy**, uczysz odnajdywać się w **życiowych sytuacjach**.

Z życzeniami sukcesów w nauce

***Zespół autorów i redaktorów Lingo***

# 1. A la cafétéria

-   **PATRICIA:** – Bonjour Madame. Un café et un thé s'il vous plaît.  
**MARTIN:** – Salut, Patricia. Comment vas-tu ?  
**PATRICIA:** – Martin ! Ça va très bien, merci, et toi ?  
**MARTIN:** – Ça va, merci ! Tu es seule ?  
**PATRICIA:** – Non, je suis avec une amie. Elle est là-bas.  
**MARTIN:** – Tu me présentes ?  
**PATRICIA:** – Bien sûr, avec plaisir ! Anna, je te présente Martin, un ami belge. Martin, c'est Anna, elle est Polonaise.  
**ANNA:** – Bonjour Martin, enchantée.  
**MARTIN:** – Bonjour Anna. Tu es étudiante ici ?  
**ANNA:** – Non, je suis en vacances. Et toi, tu es étudiant ?  
**MARTIN:** – Non, je travaille ici. Mais je suis de Bruxelles.  
**ANNA:** – Oh, je vais demain à Bruxelles !  
**MARTIN:** – Tu vas à Bruxelles ? C'est intéressant !

  **Słownictwo**

*la cafétéria (f)* – kafeateria  
*bonjour* – dzień dobry  
*madame (f)* – pani  
*un café (m)* – kawa  
*et* – i  
*un thé (m)* – herbata  
*s'il vous plaît* – poproszę  
*salut (m)* – cześć  
*être* – być  
*seul(e)* – sam(a)  
*avec* – z  
*un ami (m)* – przyjaciel  
*une amie (f)* – przyjaciółka  
*là-bas* – tam (przy pokazywaniu)  
*présenter* – przedstawiać  
*bien sûr* – oczywiście  
*un plaisir (m)* – przyjemność

*belge* – belgijski (belgijska)  
*elle est* – ona jest  
*Polonais (Polonaise)*  
– Polak (Polka)  
*tu es* – ty jesteś  
*enchanté(e)* – miło mi poznać  
*un étudiant (m)* – student  
*une étudiante (f)* – studentka  
*ici* – tutaj  
*en vacances* – na wakacjach  
*toi* – ty  
*moi* – ja  
*travailler* – pracować  
*Bruxelles* – Bruksela  
*aller* – iść; jechać  
*intéressant(e)* – ciekawy(a)(e),  
interesujący(a)(e)  
*demain* – jutro



## Tłumaczenie

**W kafeterii.** **P:** Dzień dobry pani. Jedną kawę i jedną herbatę poproszę.  
**M:** Cześć Patricia, co u ciebie słychać? **P:** O, Martin! Bardzo dobrze, dziękuję, a u ciebie? **M:** U mnie w porządku, dziękuję. Jesteś sama? **P:** Nie, jestem z przyjaciółką. **M:** Przedstawisz mnie? **P:** Oczywiście. Z przyjemnością! Aniu, przedstawiam ci Martina, przyjaciela z Belgii (dosł. belgijskiego przyjaciela). Martin, to Anna, jest Polką. **A:** Dzień dobry Martin, bardzo mi miło. **M:** Dzień dobry Aniu. Studiujesz tutaj? (dosł. jesteś tutaj studentką?) **A:** Nie, jestem na wakacjach. A ty? **M:** Nie, pracuję tutaj. Ale pochodzę (dosł. jestem) z Brukseli. **A:** O! Jutro jadę do Brukseli. **M:** Jedziesz jutro do Brukseli? **A:** To ciekawe!

## Więcej słówek i zwrotów

*Comment allez-vous ?* – Jak się pan(i) miewa?

*Comment tu t'appelles ?* – Jak się nazywasz?

*Comment vous vous appelez ?* – Jak się pan(i) nazywa?

*Votre nom, s'il vous plaît.* – Pańskie (pani) nazwisko proszę.  
 (forma oficjalna, urzędowa)

*Je m'appelle ...* – Nazywam się...

*Mon nom est ...* – Moje nazwisko...

*Votre adresse, s'il vous plaît.* – Pana(i) adres proszę.  
 (forma oficjalna, urzędowa)

*Quelle est votre adresse ?* – Jaki jest pana(i) adres?

*Votre nationalité, s'il vous plaît ?* – Pana(i) narodowość?

*Quelle est votre nationalité ?* Jaka jest pana(i) narodowość?

*Tu es de quelle nationalité ?* – Jakiej jesteś narodowości?

## Jak to działa?

### ■ Czasowniki nieregularne **être** i **aller** – czas teraźniejszy

Wiele czasowników w języku francuskim odmienia się w sposób nieregularny, jak np. czasownik **être** (być) lub **aller** (iść, jechać).

* tre* – by c

lp.

*je suis* [z s i]

*tu es* [t  ]

*il est* [il ]

*elle est* [el ]

*on est* [on ]

lm.

*nous sommes* [nusom]

*vous êtes* [wuzet]

*ils sont* [ils ]

*elles sont* [els ]

**Uwaga:** W odmianie czasowników w j zyku francuskim pomini cie zaimka osobowego – je, tu, il itd. – jest, inaczej ni  w j zyku polskim, niedopuszczalne. Np.: **Je suis de Bruxelles. (Jestem z Brukseli.)**

*aller* – i c, jecha c

lp.

*je vais* [z w ]

*tu vas* [t wa]

*il va* [ilwa]

*elle va* [elwa]

*on va* [ wa]

lm.

*nous allons* [nuzal ]

*vous allez* [vuzale]

*ils vont* [ilv ]

*elles vont* [elv ]

Należy również zapami ta c idiomatyczne znaczenie czasownika **aller** w zwrocie:

*Comment  a va ?* – Co słycha c? Jak leci? (dosł. Jak to **idzie**?)

** a va bien, merci !** – Dziękuje, dobrze! (dosł. Idzie dobrze, dziękuje!)

### Uwaga!

Form  grzecznościową (pan/pani/pa ństwo) w języku francuskim wyrazamy przy pomocy 2 os. liczby mnogiej **vous**, np.

*Comment allez-vous ?* Jak się pan(i) miewa?

Jak się pa ństwo miewacie?

## ■ Kłopoty z rzeczownikiem: rodzaj i rodzajnik

### Rodzajniki nieokreślone (articles ind finis)

Rzeczowniki w języku francuskim występują w dwóch rodzajach – męskim

(**masculin**) i żeńskim (**féminin**), w przeciwieństwie do języka polskiego, nie ma rodzaju nijakiego. Rodzaj rzeczownika w liczbie pojedynczej możemy rozpoznać **w zdaniu po rodzajniku**:

**un** – rodzajnik **nieokreślony rodzaju męskiego**,

**une** – rodzajnik **nieokreślony rodzaju żeńskiego**

Rodzajniki nieokreślone mogą być tłumaczone za pomocą zaimka nieokreślonego **jakiś, pewien** np.:

*On va dans **une** cafétéria ?* – Idziemy do (**jakiejś**) kawiarni?

***Un** monsieur est venu.* – Przyszedł **jakis** pan.

**Uwaga:** tę formę ma też liczebnik **jeden, jedna**:

***Un** café, s'il vous plaît.* – **Jedną** kawę poproszę.

W liczbie mnogiej (**pluriel**) do obu rodzajów używamy rodzajnika **des**:

**des amis** – rodzaj męski liczba mnoga

**des vacances** – rodzaj żeński liczba mnoga

*Tu as **des** amis à Paris ?* – Masz (**jakichś**) znajomych w Paryżu?

### Tworzenie rodzaju żeńskiego rzeczowników

Niektóre rzeczowniki podobnie jak w języku polskim mogą występować w rodzaju męskim i żeńskim, np.:

*un ami – une amie* (przyjaciel – przyjaciółka)

*un étudiant – une étudiante* (student – studentka)

Oprócz rodzajnika w rodzaju żeńskim zmienia się również końcówka rzeczownika, pojawia się zwykle **-e**, dzięki któremu wymawiamy ostatnią, nie wymawianą w rodzaju męskim, **spółgłoskę**:

*étudiant [etüdiã] – étudiante [etüdiãt]*

### Tworzenie liczby mnogiej rzeczowników

Liczbę mnogą tworzymy dodając do rzeczownika **-s**.

Należy pamiętać również o zmianie rodzajnika:

*un café – **des** cafés*

*un ami – **des** amis*

## Wymowa

Jedną z waŹniejszych zasad wymowy w języku francuskim jest *liaison*, czyli czenie ostatniej spgoski i pierwszej samogłoski wyrazów naleŹcych do jednej grupy rytmicznej, np.:

*un ami* [nami], *un étudiant* [netdi], *des amies* [dezami],  
*vous êtes* [wuzet], *nous allons* [nuzal]

## Cwiczenia

**1.** Wstaw odpowiedni form czasownika **tre** lub **aller**:

1. *Tu* ..... *Français ?*
2. *Comment* ..... *-vous ?*
3. *a* ..... *très bien, merci.*
4. *Vous* ..... *Polonaise ?*
5. *Je* ..... *de Varsovie.*
6. *Je* ..... * Bruxelles avec une amie.*

**2.** Wstaw odpowiedni zaimek osobowy.

1. .... *es Belge ?*
2. .... *tes de Paris ?*
3. .... *allez souvent en Suisse ?*
4. .... *est étudiante ?*
5. .... *vont demain  Bruxelles.*

**3.** ZnajdŹ odpowiedŹ.

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1. <i>Comment tu t'appelles ?</i>       | a. <i>Dupré, Michel Dupré.</i>     |
| 2. <i>Comment allez-vous ?</i>          | b. <i>Je suis polonais.</i>        |
| 3. <i>Votre nom, s'il vous plaît.</i>   | c. <i>Je m'appelle Paul Vabre.</i> |
| 4. <i>Quelle est votre adresse ?</i>    | d. <i>a va, merci. Et vous ?</i>  |
| 5. <i>Tu es de quelle nationalité ?</i> | e. <i>3, Avenue Reille, Paris.</i> |

4. Z podanych elementów utwórz zdanie.

1. *vas – Patricia – tu – salut – comment ?*
2. *bien – toi – ça – très – merci – et – va*
3. *Martin, – un – belge – je – ami – te – présente*
4. *suis – ici – mais – je – Bruxelles – travaille – je – de*
5. *allez – monsieur – comment – bonjour – vous*

5. Zaznacz usłyszaną formę.

- |                                     |   |                                     |
|-------------------------------------|---|-------------------------------------|
| 1. a. <i>un ami français</i>        | / | b. <i>une amie française</i>        |
| 2. a. <i>des étudiants polonais</i> | / | b. <i>des étudiantes polonaises</i> |
| 3. a. <i>nous allons à Paris</i>    | / | b. <i>vous allez à Paris</i>        |
| 4. a. <i>elles sont de Varsovie</i> | / | b. <i>ils sont de Varsovie</i>      |
| 5. a. <i>il est anglais</i>         | / | b. <i>elle est anglaise</i>         |

### Comment ça va ?

*Comment ça va ?*, czyli wylansowany w 1983 roku przez holenderską grupę *The Shorts* przebój, spopularyzował również nie do końca poprawną odpowiedź na to pytanie: **comme ci, comme ça ! (tak sobie)**.



Nieśmiertelne **Ça va ?**, sformułowane na wiele sposobów, jest rzeczywiście jednym z najpopularniejszych zdań, jakie na co dzień usłyszymy we Francji i innych krajach francuskojęzycznych. Nie należy go jednak traktować zbyt dosłownie. Jest to po prostu konwencjonalny początek rozmowy. Odpowiedź powinna być więc pozytywna. W dobrym tonie jest „odbicie piłeczki” przy pomocy prostego **Et toi ? (A ty?)** lub **Et vous ? (A pan?/A pani?)**.

Inne odpowiedzi, jak *comme ci comme ça* lub *ça va pas très bien (niezbyt dobrze)* czy nawet *ça va mal (źle)* są dopuszczalne w bliskich relacjach.

### Klucz do ćwiczeń

1. 1. es, 2. allez 3. va, 4. êtes 5. suis 6. suis/suis/vais 2. 1. tu 2. vous 3. vous 4. elle 5. vont 3. 1. c-2-d-3-a 4-e-5-b-4. 1. Salut, Patricia, comment vas-tu ? 2. Ça va très bien, merci, et toi ? 3. Je te présente Martin, un ami belge. 4. Je suis de Bruxelles mais je travaille ici. 5. Bonjour Monsieur, comment allez-vous ? 5. 1-b-2-a-3-b-4-b-5-b

## 2. Qu'est-ce que tu fais dans la vie ?

-   MARTIN: – Qu'est-ce que tu fais à Bruxelles ?  
ANNA: – Je travaille, je suis interprète.  
MARTIN: – Effectivement, tu parles très bien le français !  
PATRICIA: – Oooh ! Elle parle français, anglais, allemand et espagnol.  
Et un peu italien !  
MARTIN: – C'est extraordinaire ? Comment c'est possible ?  
ANNA: – Oh, c'est un peu naturel. Mon père est suisse et je vais souvent en Suisse. C'est pour cela que je parle le français et l'allemand. Et je comprends beaucoup d'italien. Et toi, qu'est-ce que tu fais dans la vie ?  
MARTIN: – Je suis informaticien. Je travaille comme webmaster à l'université.  
ANNA: – Tu aimes ton travail ?  
MARTIN: – Oui, j'aime bien. Et toi, Patricia, comment va ton diplôme ?  
PATRICIA: – Oh, ça va doucement. Mais je fais maintenant un stage à *Radio France*, je suis donc plutôt journaliste qu'étudiante ces derniers temps... et j'ai très peu de temps pour écrire.

### Słownictwo

**interprète (m, f)**

– tłumacz(ka)

**effectivement** – rzeczywiście, istotnie

**parler** – mówić

**très** – bardzo

**bien** – dobrze

**français(e)** – francuski,

też: Francuz (Francuzka)

**anglais(e)** – angielski,

też: Anglik (Angielka)

**allemand(e)** – niemiecki,

też: Niemiec (Niemka)

**espagnol(e)** – hiszpański,

też: Hiszpan (Hiszpanka)

**italien(ne)** – włoski,

też: Włoch (Włoszka)

**suisse** – szwajcarski,

też: Szwajcar (**Suisse**)

– Szwajcarka)

**extraordinaire** – niezwykły(a)(e), nadzwyczajny(a)(e)

*possible* – możliwy  
*comprendre* – rozumieć  
*beaucoup* – dużo  
*un peu* – trochę  
*naturel(le)* – naturalny(a)(e)  
*mon père* – mój ojciec  
*souvent* – często  
*la Suisse (f)* – Szwajcaria  
*informaticien (m)*  
 – informatyk  
*université (f)* – uniwersytet  
*c'est pour cela que*  
 – to dlatego  
*aimer* – lubić, kochać  
*mais* – ale

*maintenant* – teraz  
*doucement* – tu: powoli  
*faire un stage* – odbywać staż  
*plutôt* – raczej  
*journaliste (m, f)*  
 – dziennikarz(rka)  
*ces derniers temps* – ostatnio  
 (dosł. ostatnimi czasy)  
*donc* – więc  
*très peu de temps*  
 – bardzo mało czasu  
*temps (m)* – czas  
*pour* – dla; aby, żeby  
*écrire* – pisać

## Tłumaczenie

**Co robisz w życiu? (Czym się zajmujesz zawodowo?)** **M:** Co robisz w Brukseli?  
**A:** Pracuję, jestem tłumaczką. **M:** Rzeczywiście, mówisz bardzo dobrze po francusku. **P:** Och, ona mówi po francusku, angielsku, niemiecku i hiszpańsku! I trochę po włosku. **M:** To nadzwyczajne! Jak to możliwe?  
**A:** To w pewnym sensie (dosł. trochę) naturalne. Mój ojciec jest Szwajcarem. Często jeżdżę do Szwajcarii, to dlatego mówię po francusku, niemiecku i włosku. A ty, co robisz w życiu? **M:** Jestem informatykiem, pracuję jako webmaster na uniwersytecie. **A:** Lubisz swoją (dosł. swoją) pracę? **M:** Tak, lubię. A co u ciebie Patrycja, jak twój dyplom? (dosł. jak się miewa twój dyplom?) **P:** Och, jakoś idzie. Ale mam (dosł. robię) teraz staż w *Radio France*, więc jestem raczej dziennikarką niż studentką ostatnimi czasy... i mam bardzo mało czasu na pisanie.

## Więcej słówek i zwrotów

*Qu'est-ce que vous faites dans la vie ?* – Czym się pan(i) zajmuje zawodowo? (dosł. Co pan(i) robi w życiu?)

*Qu'est-ce que vous faites comme travail ?* – Czym się pan(i) zajmuje zawodowo? (dosł. Jaką pan(i) wykonuje pracę?)

*Je suis étudiant.* – Studiuję. (dosł. Jestem studentem)

*Qu'est-ce que tu fais comme études ?* – Co studiujesz ?

**Je travaille comme journaliste.** – Jestem dziennikarzem.

(dosł. Pracuję jako dziennikarz)

**Je suis stagiaire chez Citroën.** – Jestem stażystą / praktykantem w Citroënie.

**Où vous habitez ?** – Gdzie pan(i) mieszka?

**Où tu travailles ?** – Gdzie pracujesz?

**J'habite et je travaille à Varsovie.** – Mieszkam i pracuję w Warszawie.

**Vous parlez anglais ?** – Czy mówi pan(i) po angielsku ?

**Je parle un peu français.** – Mówię trochę po francusku.

**Je comprends un peu l'allemand.** – Trochę rozumiem po niemiecku.

**J'apprends le français et le russe.** – Uczę się francuskiego i rosyjskiego.

## Jak to działa?

### ■ Odmiana czasowników regularnych I grupy

Czasowniki I grupy to prawie wszystkie czasowniki zakończone w bezokoliczniku na **-er** (wymawiamy [e]). Wyjątek stanowi czasownik **aller**.

Przykłady czasowników I grupy:

*parler* – mówić

*aimer* – lubić, kochać

*habiter* – mieszkać

Czasowniki w języku francuskim odmienia się przez dodawanie do tematu czasownika końcówek osobowych, które w poniższej odmianie zostały wyróżnione. Temat czasownika znajdujemy odejmując od bezokolicznika końcówkę, w przypadku grupy I jest to końcówka **-er**.

lp.

*je parle* [zəparl]

*tu parles* [tūparl]

*il parle* [ilparl]

*elle parle* [ɛlparl]

*on parle* [ɔ̃parl]

lm.

*nous parlons* [nuparlɔ̃]

*vous parlez* [wuparle]

*ils parlent* [ilparl]

*elles parlent* [ɛlparl]



## ■ Kilka ważnych zasad wymowy

Wymawiamy tylko końcówki 1 i 2 os. lm. **nous parlons** [õ] i **vous parlez** [e]. Pozostałych końcówek **nie wymawiamy**.

W przypadku czasowników rozpoczynających się od samogłoski (np. *aimer*) lub od **h**, którego w języku francuskim **nie wymawiamy** (np. *habiter* [abite]), w 1 os. lp. **apostrofuujemy j'** tak, aby zaimek osobowy tworzył w wymowie jedno słowo z czasownikiem.

*j'habite*

(ja) mieszkam [żabit]

*j'aime*

(ja) lubię, kocham [żem]

W liczbie mnogiej, gdzie zaimki osobowe kończą się na **-s** (**nous**, **vous**, **ils**, **elles**), występuje **liaison**, czyli łączenie pierwszej samogłoski czasownika z zaimkiem przez wyraźne słyszalne **z**.

*nous aimons* [nuzemõ]

*vous habitez* [vuzabite]

*ils adorent* [ilzador]

*elles habitent* [elzabit]

Powyższe zasady wymowy dotyczą wszystkich czasowników w języku francuskim.

### Uwaga!

W mówionym potocznym języku francuskim rzadko używa się 1 os. lm., czyli **nous**. Chcąc powiedzieć **my**, używa się zaimka **on** [õ], który w odmianie czasowników przyjmuje te same formy, co **il** i **elle**, czyli formy 3 os. lp.

**On est en vacances ici. Jesteśmy** tu na wakacjach.

**On habite à Paris. Mieszkamy** w Paryżu.

## ■ Odmiana czasowników nieregularnych **prendre** (brać, wziąć), **comprendre** (rozumieć) i **apprendre** (uczyć się)

lp.	lm.
<i>je prends</i> [zəprɑ̃]	<i>nous prenons</i> [nuprənɔ̃]
<i>tu prends</i> [tüpɾɑ̃]	<i>vous prenez</i> [wuprəne]
<i>il/elle/on prend</i> [il/ɛl/ɔ̃prɑ̃]	<i>ils, elles prennent</i> [il/ɛlprən]

Warto zapamiętać, że nawet czasowniki nieregularne można usystematyzować tworząc „podgrupy”. I tak, czasowniki nieregularne **comprendre** i **apprendre** odmieniają się według tego samego wzoru, co czasownik **prendre**, od którego różnią się tylko przedrostkami **-com** i **-a(p)**.

## ■ Czasownik nieregularny **faire** – robić

lp.	lm.
<i>je fais</i> [zəfɛ]	<i>nous faisons</i> [nufəzɔ̃]
<i>tu fais</i> [tüfɛ]	<i>vous faites</i> [wufɛt]
<i>il/elle/on fait</i> [il/ɛl/ɔ̃fɛ]	<i>ils/elles font</i> [il/ɛlfɔ̃]

## ■ Tworzenie rodzaju żeńskiego przymiotników

Podobnie jak w przypadku rzeczowników, rodzaj żeński przymiotnika tworzymy przez dodanie do formy męskiej przymiotnika końcówki **-e**:

*polonais / polonaise* – polski / polska  
*français / française* – francuski / francuska  
*américain / américaine* – amerykański / amerykańska  
*espagnol / espagnole* – hiszpański / hiszpańska

Przymiotniki te oznaczają też narodowości (por. Słownictwo)

*Je suis polonaise.* – Jestem Polką.

*Elle est anglaise.* – Ona jest Angielką.

Do przymiotników, których forma męska kończy się na **-ien**, np. **italien**, **canadien**, w celu utworzenia rodzaju żeńskiego dodajemy **-ne**:

*italien / italienne* – włoski / włoska

*canadien / canadienne* – kanadyjski / kanadyjska

### Uwaga!

Jeśli przymiotnik w rodzaju męskim kończy się na **-e**, w rodzaju żeńskim nic nie dodajemy:

*russe / russe* – rosyjski / rosyjska

*belge / belge* – belgijski / belgijska

## Cwiczenia

**1.** Wstaw odpowiednią formę czasownika podanego w nawiasie.

1. *Je ..... (parler) polonais et anglais.*

2. *Qu'est-ce que vous ..... (faire) comme travail ?*

3. *Vous ..... (comprendre) le russe ?*

4. *Sophie et Paul ..... (apprendre) l'espagnol.*

5. *Qu'est-ce que tu ..... (faire) comme études ?*

6. *Vous ..... (habiter) à Varsovie ?*

**2.** Wstaw odpowiedni zaimek osobowy.

1. .... habites à Rome ?

2. .... est allemande ?

3. .... font un stage chez Peugeot.

4. .... comprends un peu l'italien.

5. .... aime bien le russe.

6. .... apprenez l'anglais ?

**3.** Utwórz rodzaj żeński, następnie sprawdź wymowę.

1. *il est Anglais / elle est ...*

2. *il est Italien / elle est ...*

3. *il est Espagnol / elle est ...*

4. *il est Russe / elle est ...*

5. *il est Français / elle est ...*

6. *il est Belge / elle est ...*

**4.** Zaznacz usłyszaną formę.

1. *Anna est Polonais / Polonaise.*

2. *Sylvia est Américain / Américaine.*

3. *Juana apprend le français / française.*

4. *José est Espagnol / Espagnole.*

5. *Olga comprend un peu l'allemand / allemande.*

6. *Joanne est Canadien / Canadienne.*

**5.** Znajdź odpowiedź.

1. *Qu'est-ce que tu fais à Air France ?*
  2. *Où tu habites ?*
  3. *Tu parles anglais ?*
  4. *Vous comprenez le russe ?*
  5. *Où vous travaillez ?*
  6. *Qu'est-ce que tu fais comme travail ?*
- a. *Je travaille chez Renault.*
  - b. *Je suis journaliste.*
  - c. *J'habite à Cracovie.*
  - d. *Un peu, mais je comprends beaucoup.*
  - e. *Oui, c'est facile (łatwe) pour moi.*
  - f. *Je suis stagiaire.*

**Radio France**

*Radio France* [www.radiofrance.fr](http://www.radiofrance.fr) ma kilka stacji, wśród których każdy z pewnością znajdzie coś dla siebie. Wystarczy wybrać konkretną stację np. *France Inter*, *France Info*, *France Culture* czy *France Musique*, a następnie kliknąć „en direct” (na żywo).

**Klucz do ćwiczeń**

1. 1. parle 2. faites 3. comprenez 4. apprenez 5. fais 6. habitez 2. 1. tu 2. elle 3. ils/elles 4. je/ tu 5. j'/elle/on 6. vous 3. 1. Anglais 2. Italien 3. Espagnol 4. Russe 5. Français 6. Belge 4. 1. Polonais 2. Américain 3. français 4. Espagnol 5. allemand 6. Canadien 5. 1. f. 2. c. 3. d. 4.e. 5.a. 6.b

### 3. Qu'est-ce qu'on fait ce soir ?



**PATRICIA:** – Qu'est-ce que tu fais ce soir, Martin ? Nous, avec Anna, on voudrait sortir.

**MARTIN:** – Ce soir ? C'est peut-être même possible ! Je finis vers 18h. Où est-ce que vous pensez aller ?

**ANNA:** – Moi, j'aimerais bien aller au restaurant, profiter un peu de la bonne cuisine française ! Qu'est-ce que tu en penses, Martin ?

**MARTIN:** – J'aime bien manger mais il y a un concert génial de Florent Pagny ce soir ? Vous aimez Florent Pagny ?

**ANNA:** – Moi, pas spécialement. Je n'aime pas beaucoup le rock. Et toi, Patricia ?

**PATRICIA:** – Moi, je l'adore ! Mais ce n'est pas vraiment du rock. Il chante les grands airs de l'opéra et les chansons de Jacques Brel. Oh, je suis sûre que tu vas aimer ça !

**MARTIN:** – C'est vrai ! Et après on peut aller dîner ensemble. Je vais réserver une table dans un resto sympa ! Anna, comme c'est ta dernière soirée, c'est toi qui choisis ! Qu'est-ce que tu préfères comme cuisine ?

**ANNA:** – J'aime bien la cuisine provençale ! Tu pourrais trouver ça ?

**MARTIN:** – Pas de problème. On trouve tout à Paris, il faut juste savoir où chercher !



#### Słownictwo

**ce soir** – dziś wieczorem

**vouloir** – chcieć

**sortir** – wyjść, tu: spędzić wieczór poza domem, ze znajomymi

**partir** – wyjeżdżać

**comme** – tu: ponieważ, jako że

**peut-être** – (być) może

**même** – nawet

**finir** – kończyć

**vers** – około

**penser** – myśleć, sądzić

**j'aimerais bien** – chciałbym

**restaurant (m)** – restauracja  
(potocznie: **resto**)